



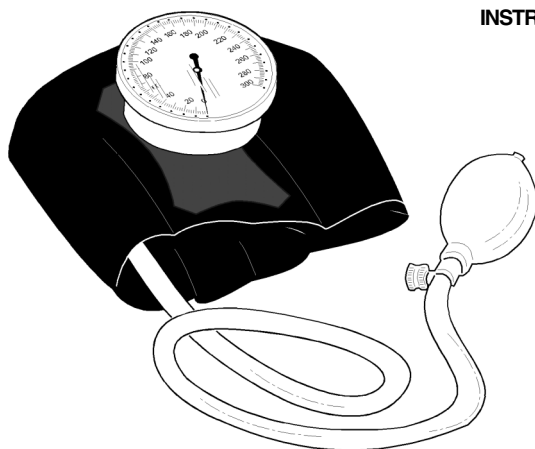
GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A. - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
Italia: tel. 199 400 401 - fax 199 400 403
Export: tel. +39 02 953854209/221/225 fax +39 02 95380056
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

**SFIGMOMANOMETRI
SPHYGMOMANOMETERS
TENSIOMETRES
BLUTDRUCKMESSGERÄTE
ESFIGMOMANOMETROS
ESFIGMOMANMETROS
ΣΦΥΓΜΟΜΑΝΟΜΕΤΡΑ**

أجهزة قياس ضغط الدم



**MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE BOOK
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN
BETRIEBS UND WARTUNGS ANWEISUNGEN
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ**

دليل الإستعمال والرعاية

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ACHTUNG: Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

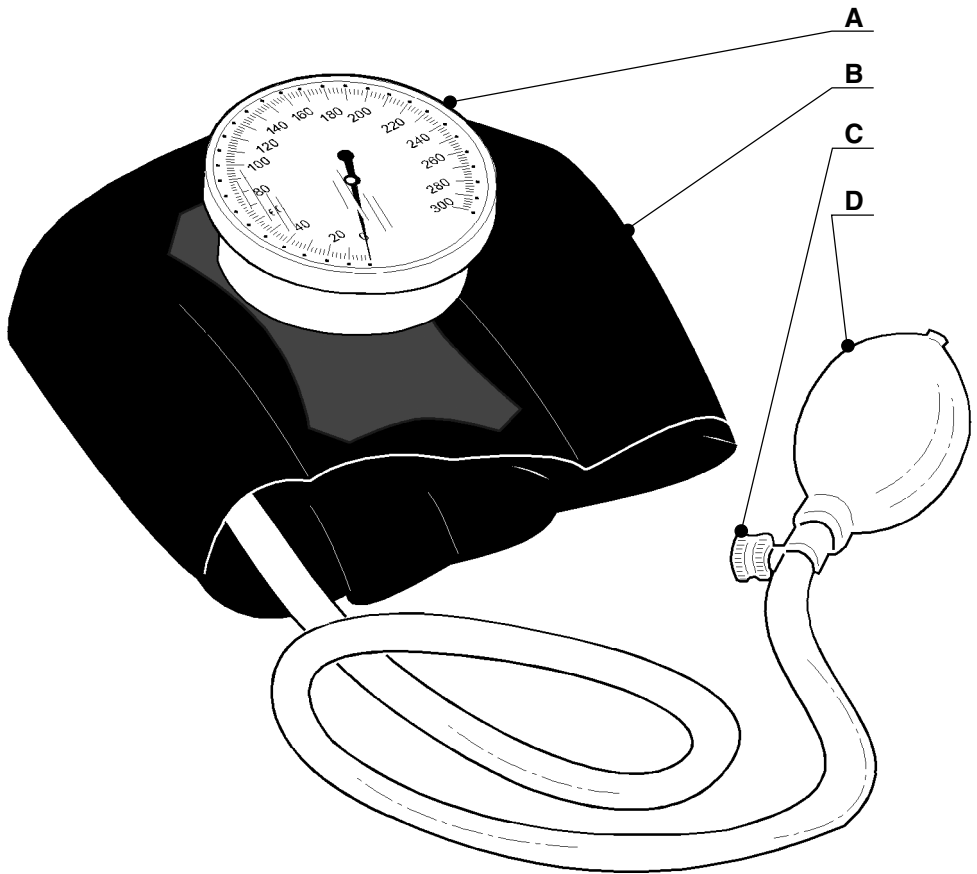
ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

الحذر: على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستعمال المنتج.



CE
0051



A	B	C	D
Manometro	Bracciale	Vite di sfiatamento	Pera
Indicator	Armband	Deflation screw	Bulb
Indicateur	Brassard	Vis d'échappement	Poire
Zeiger	Armdruckmanschette	Stellschraube	Gummiball
Indicador	Brazalete	Tornillo de desahogo	Pera
Indicador	Manga	Parafuso de resfolegamento	Pera
δείκτης	περιβραχιονίου	βίδα ξεφουσκώματος	ελαστικού φυσητήρα
مقياس ضغط الدم	لفافة الذراع	برغي التنفيس	كمثرى

ΧΑΡΑΧΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Θέλουμε να σας ευχαριστήσουμε γιατί αγοράσατε ένα σφυγμομανόμετρο ακρίβειας GIMA. Όλα τα σφυγμομανόμετρα GIMA είναι φτιαγμένα από υλικό υψηλής ποιότητας και εγγυώνται πλήρη αξιοπιστία και ακρίβεια, ακόμη και μετά από διάστημα χρόνων, αν διατηρούνται σωστά με τακτικούς ελέγχους της ρύθμισης.

Η δική μας σειρά σφυγμομανομέτρων προσφέρει πράγματι τους ίδιους βαθμούς ποιότητας όσον αφορά στα επαγγελματικά και στα οικιακά σκεύη.

Το σφυγμομανόμετρο που αγοράσατε συμμορφούται με τις βασικές προδιαγραφές και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 93/42/EEC.

ΟΔΗΓΙΕΣ



Προσέξτε, ένα σκεύος για την αυτομέτρηση της πίεσης δεν αντικαθιστά τις τακτικές ιατρικές εξετάσεις. Μονάχα ο γιατρός μπορεί να αναλύσει με ακρίβεια τα αποτελέσματα της μέτρησης.

Η αρτηριακή πίεση επηρεάζεται σημαντικά από καταστάσεις υπερεντάσεως ή σωματικής κόπωσης. Για το λόγο αυτό, καλύτερα **να κάνετε τη μέτρηση σε συνθήκες σωματικής και διανοητικής ανάπαυσης**, κρατώντας καθιστή ή ύπτια θέση, και κατά προτίμηση, πάντα την ίδια ώρα της ημέρας, μακριά από τα γεύματα.

Συνιστάται να μην κουνιέστε κατά τις φάσεις της μέτρησης και να μην φοράτε ρούχα που, πιέζοντας τον βραχίονα, να εμποδίζουν την κυκλοφορία του αίματος.

Η πίεση αλλάζει κατά τη διάρκεια της ημέρας: είναι χαμηλότερη το πρωί και υψηλότερη το βράδυ, χαμηλότερη το καλοκαίρι και υψηλότερη το χειμώνα.

ΜΟΝΤΑΡΙΣΜΑ

Η πρώτη πράξη που πρέπει να κάνετε, αφού ανοίξετε τις συσκευασίες, είναι να ελέγξετε όλα τα τεμάχια και τα εξαρτήματα από τα οποία αποτελείται το σκεύος, να ελέγξετε δηλαδή αν υπάρχουν όλα τα απαραίτητα εξαρτήματα και αν αυτά είναι σε τέλεια κατάσταση.

Τοποθετήστε το περιβραχιόνιο στο γυμνό αριστερό βραχίονα 2-3 πόντους πάνω από τη πτυχή του αγκώνα και ακουμπήστε τον αντιβραχίονα κρατώντας τον στο ίδιο ύψος με την καρδιά.

Περιβραχιόνιο με velcro: κλείστε το περιβραχιόνιο με το ειδικό σύστημα κλεισίματος.

Αν δεν υπάρχουν άλλες ενδείξεις, όλα τα σφυγμομανόμετρα GIMA εφοδιάζονται με περιβραχιόνιο για ενήλικες. Κατόπιν αιτήσεως είναι διαθέσιμα και περιβραχιόνια για παχυσάρκους, περιμηρία και περιβραχιόνια για παιδιά, από πρόωρα έως 14 χρονών.

Τοποθετήστε το ακουστικό του στηθοσκοπίου – κατά προτίμηση το δικό μας υπόδειγμα Dusa – πάνω στην αρτηρία, κάτω από το περιβραχιόνιο.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1) Μετά την τοποθέτηση του περιβραχιονίου, φουσκώστε με τη βοήθεια του ελαστικού φυσητήρα έως περίπου **20 mmHg** πέρα από την τιμή της ατομικής συστολικής πίεσης, δηλαδή μέχρι να κλειστεί η βραχιόνια αρτηρία (= μέγιστη τιμή). Πολύ σημαντικό είναι να κάθεται ήρεμος και ήσυχος αυτός στον οποίο μετριέται η πίεση και να έχει τον αντιβραχίονα **ακουμπισμένο στο ίδιο ύψος με την καρδιά** με την εσωτερική του πλευρά κατευθυνόμενη προς τα πάνω.

2) Για να μετρήσετε την πίεση του αίματος, γυρίστε τη βίδα ξεφουσκώματος του φυσητήρα ξεβιδώνοντάς την αργά αριστερόστροφα. Η ιδανική τιμή ξεφουσκώματος θα έπρεπε να είναι γύρω στα **2-3 mmHg/sec**.

Οπτικός έλεγχος της ταχύτητας ξεφουσκώματος: ο δείκτης θα πρέπει να κυμανθεί στην κλίμακα με ταχύτητα μεταξύ 1 και 1,5 βαθμών το δευτερόλεπτο.

Στα υποδείγματα με αυτόματο ξεφουσκωμα υπάρχει μια ευρεσιτεχνιακή βαλβίδα

ξεφουσκώματος, η οποία ρυθμίζει αυτόματα την ταχύτητα ξεφουσκώματος στα 2-3 mmHg/sec. Πατήστε απλώς τη βαλβίδα μέχρι το πρώτο σημείο πίεσης.

3) Ως αποτέλεσμα της βαθμιαίας αποσυμπίεσης το αίμα ξανακυκλοφορεί στην αρτηρία του βραχίονα προκαλώντας έναν πρώτο σφυγμό που γίνεται αντιληπτός καθαρά από το φωνενδοσκόπιο: η πίεση που γράφει ο δείκτης του μανομέτρου τη στιγμή που γίνεται αντιληπτός αυτός ο πρώτος κτύπος είναι η «**συστολική ή μέγιστη πίεση**».

Συστολή = μέγιστη τιμή της πίεσης που έχουμε όταν η καρδιά συσπάται και το αίμα προωθείται μέσα στα αιμοφόρα αγγεία.

Προχωρώντας στην αποσυμπίεση, οι σφυγμοί συνεχίζουν για να μειώνουν μετά μέχρι να εξαφανιστούν απότομα ή να ελαττωθούν τόσο πολύ ώστε να γίνουν ανεπαίσθητοι. Η πίεση που γράφει ο δείκτης του μανομέτρου τη στιγμή που θα εξαφανιστούν οι σφυγμοί είναι η «**διαστολική ή ελάχιστη πίεση**».

Διαστολή = ελάχιστη τιμή της πίεσης του αίματος, παρούσα όταν ο καρδιακός μυς είναι σε διαστολική φάση και ξαναγεμίζει από αίμα.

4) Τώρα ανοίξτε εντελώς τη βαλβίδα ξεφουσκώματος για να βγει αμέσως ο αέρας από το περιβραχίονιο. Με αυτό τον τρόπο η μέτρηση της πίεσης του αίματος έχει ολοκληρωθεί.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

1. Μανόμετρο και ελαστικός φυσητήρας.

Καθάρισμα: το μανόμετρο και ο ελαστικός φυσητήρας μπορούν να καθαριστούν με υγρό πανί. Δεν χρειάζεται αποστείρωση, γιατί τα εξαρτήματα δεν έρχονται σε επαφή με το σώμα του αρρώστου.

2. Περιβραχίονια.

Καθάρισμα: Αφού βγάλατε τον πνεύμονα, μπορείτε να καθαρίσετε τις θήκες με υγρό πανί ή μπορείτε να τις πλύνετε με σαπούνι και κρύο νερό. Αν χρησιμοποιήσετε αυτή τη δεύτερη μέθοδο, ξεπλύντε τα περιβραχίονια με καθαρό νερό και αφήστε τα να στεγνώσουν στον αέρα. Τα περιβραχίονια φτιαγμένα από νάιλον δεν σιδερώνονται.

Ο πνεύμονας και οι σωλήνες μπορούν να καθαριστούν με υγρό βαμβακερό πανί.

ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ GIMA

Συγχαίρουμε μαζί σας που αγοράσατε ένα δικό μας προϊόν.

Αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα υψηλά ποιοτικά πρότυπα τόσο των υλικών όσο και της κατασκευής. Η εγγύηση ισχύει για 12 μήνες από την ημερομηνία απόκτησης του GIMA.

Κατά την διάρκεια ισχύος της εγγύησης θα φροντίσουμε για την επιδιόρθωση και / ή την δωρεάν αντικατάσταση όλων των υλικών που θα παρουσιάσουν βλάβη λόγω αποδειγμένου προβλήματος κατασκευής, με εξαίρεση τα εργατικά έξοδα ή έξοδα μετακίνησης, μεταφορές και συσκευασίες. Εξαιρούνται της εγγύησης όλα τα αναλώσιμα υλικά. Η αντικατάσταση ή επιδιόρθωση που γίνεται κατά την περίοδο εγγύησης δεν έχουν σαν αποτέλεσμα την επιμήκυνση του χρόνου εγγύησης. Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που: η επιδιόρθωση γίνεται από προσωπικό όχι εγκεκριμένο και με ανταλλακτικά όχι αυθεντικά, ζημιές ή ελαττώματα που προκλήθηκαν από αμέλεια, χτυπήματα ή κακή χρήση.



Η GIMA δεν ευθύνεται για κακή λειτουργία σε ηλεκτρονικές συσκευές ή software που προέρχονται από εξωτερικούς παράγοντες όπως: ανεβοκατεβάσματα ηλεκτρικής τάσης, ηλεκτρομαγνητικά πεδία, ραδιοφωνικές παρεμβολές, κ.λ.π..

Η εγγύηση παύει να έχει ισχύ εάν δεν τηρηθούν οι ως άνω κανόνες και εάν ο αριθμός μητρώου (εάν υπάρχει) έχει απομακρυνθεί, σβηστεί ή αλλοιωθεί. Τα προϊόντα που θεωρούνται με βλάβη πρέπει να αντικατασταθούν αποκλειστικά και μόνον από τον μεταπωλητή από τον οποίο αγοράστηκαν.

Αποστολή εμπορευμάτων κατευθείαν στην εταιρεία GIMA θα επιστραφούν.

Simbologia / Index of symbols

	<p>Leggere e seguire attentamente le istruzioni per l'uso <i>Please read instructions carefully</i></p>
REF	<p>32723 - 32724 Codice prodotto <i>Product code</i></p>
LOT	<p>Numero di lotto (vedi scatola / imballo) <i>Lot number (see box / package)</i></p>

	<p>Tenere al riparo dai raggi solari <i>Keep away from direct sunlight</i></p>
	<p>Custodire in luogo asciutto ed al riparo dall'umidità <i>Store in a dry place and avoid humidity.</i></p>

CE 0051	<p>Prodotto conforme alla Direttiva Europea n. 93/42/CEE (e successive modifiche) sui dispositivi medici <i>Product complies with European Directive no. 93/42/EEC (and following amendments) regarding medical devices</i></p>

 FABBRICANTE / MANUFACTURER:
TE-MA di MOZZARELLI ALBERTO
Via A. F. Stella, 5
20125 Milano - ITALIA